

Antrag auf einen Ausweis der Monschauer Tafel / Заява на отримання ID-картки Monschauer Tafel

Der Ausweis berechtigt dazu bei der Monschauer Tafel Lebensmittel und verschiedene andere Produkte (je nach Verfügbarkeit) zu besonders günstigen Preisen einzukaufen. Der Ausweis ist vor jedem Einkauf vorzulegen. Er hat eine Gültigkeit von einem Jahr. Danach muss er verlängert werden.

Картка дає право на придбання продуктів харчування та інших товарів (залежно від наявності) у Monschauer Tafel за особливо вигідними цінами. Картку необхідно пред'являти перед кожною покупкою. Картка дійсна протягом одного року. Після цього картку необхідно поновити.

Persönliche Daten (Antragsteller:in) / Персональні дані (заявника)

Bitte in DRUCKBUCHSTABEN ausfüllen / Будь ласка, заповніть німецькими друкованими літерами

Vorname	Ім'я	
Nachname	Прізвище	
Geburtsdatum	Дата народження	____.____.____
Geschlecht	Стать	☐ Männlich / Чоловічий. ☐ Weiblich / Жіночий
Straße & Hausnr.	Вулиця та номер будинку	
Postleitzahl	Поштовий індекс	
Ort	Місце проживання	
Nationalität (Land)	Громадянство (країна)	
Telefon	Телефон	
Familienstand	Сімейний стан	☐ Ledig / Неодружений ☐ Verheiratet / Одружений. ☐ Verwitwet / Овдовіла. ☐ Geschieden / Розлучений. ☐ Getrennt lebend / Живуть окремо
Personen im Haushalt	Особи в домогосподарстві	____ (>1 bitte Zusatzblatt ausfüllen / >1, будь ласка, заповніть додатковий аркуш)
Essgewohnheiten	Харчові звички	☐ Kein Schweinefleisch / Ніякої свинини.
Einkommensart	Тип доходу	
Monatl. Einkommen	Щомісячний дохід	____, ____ €

Hiermit erkläre ich (Antragsteller:in) der Monschauer Tafel gegenüber verbindlich, dass

- ich die gemachten Angaben verstanden habe und den Antrag wahrheitsgetreu ausgefüllt habe
- ich mich in einer wirtschaftlichen Notlage befinde und bedürftig gemäß § 53 AO bin
- ich die Lebensmittel ausschließlich für den privaten Bedarf verwende
- ich die Regeln und Hinweise zur Abholung akzeptiere und diese befolge
- mit der Übergabe der Ware die Verantwortung an mich übergeht. Die Monschauer Tafel haftet nicht für gesundheitliche Schäden, die durch den Verzehr oder Gebrauch der eingekauften/abgeholten Waren entstehen.

Als Nachweise lege ich zum Antrag und danach jährlich oder bei Änderung der Bezugsberechtigung entsprechende Dokumente zum Nachweis der Bedürftigkeit vor. Jegliche Änderung der Bezugsberechtigung werde ich darüber hinaus der Monschauer Tafel unverzüglich melden. Bei Zuwiderhandlungen wird der Tafelausweis gesperrt und die Berechtigung entzogen.

Я (заявник) цим обов'язково заявляю в Monschauer Tafel про те, що

- Я зрозумів надану інформацію і правдиво заповнив анкету.
- Я перебуваю в надзвичайній економічній ситуації і є нужденним відповідно до § 53 AO
- Я буду використовувати продукти харчування виключно для особистого споживання
- я приймаю і дотримуюся правил та інструкцій щодо отримання допомоги
- відповідальність переходить до мене з моменту передачі товару. Monschauer Tafel не несе відповідальності за шкоду, заподіяну здоров'ю в результаті споживання або використання придбаних/зібраних товарів.

Я подаватиму відповідні документи, що підтверджують потребу, разом із заявою, а потім щорічно або в разі зміни права на отримання допомоги. Крім того, я негайно повідомлятиму Monschauer Tafel про будь-яку зміну мого права на отримання допомоги. У разі невиконання цих умов картка буде заблокована, а право на отримання допомоги буде анульоване.

Ort / Місце

Datum / дата

Unterschrift des Antragstellers / Підпис заявника

- bitte wenden - / - будь ласка, заповніть також зворотний бік -

Einwilligungserklärung gemäß DSGVO in die Datenerhebung, -verarbeitung und -nutzung von Daten durch die Monschauer Tafel e.V.

Sie möchten Leistungen der Monschauer Tafel (Träger) in Anspruch nehmen.

Die Träger sind aufgrund ihrer satzungsmäßigen Tätigkeit von den Finanzbehörden wegen der Verfolgung gemeinnütziger/mildtätiger Zwecke als steuerbegünstigt anerkannt. Dadurch sind die Träger gegenüber der Finanzverwaltung verpflichtet nachzuweisen, dass sie die Mittel des Vereins auch für Hilfsbedürftige einsetzen.

Nach den Anforderungen der Finanzverwaltung muss der Träger an Hand seiner Unterlagen nachweisen, dass die Höhe der Einkünfte und Bezüge sowie das Vermögen der unterstützten Personen die gesetzlich festgelegten Grenzen nicht übersteigen. Erhalten Sie Leistungen nach dem SGB II, SGB XII, WoGG, § 27a BVG oder nach § 6a BKKG, führen Sie den Nachweis Ihrer Bezugsberechtigung durch Vorlage des für den Empfangszeitraum maßgeblichen Leistungsbescheids oder eine Bescheinigung des Sozialleistungsträgers über den Leistungsbezug.

Dafür erhebt die Monschauer Tafel von Ihnen folgende persönlichen Daten:

- vollständiger Vor- und Nachname, Ihr Geburtsdatum sowie Ihre Anschrift, Telefonnummer und Nationalität. Sofern Sie auch Leistungen für weitere im Haushalt lebende Personen erhalten wollen, auch deren vollständiger Vor- und Nachnamen, deren Geburtsdatum und deren Anschrift und Nationalität.
 - Entweder Ihre von Ihnen darzulegenden Einkommens- und Vermögensverhältnisse, oder aber die Daten des von Ihnen vorzulegenden Leistungsbescheids nach dem SGB II, SGB XII, WoGG, § 27a BVG oder nach § 6a BKKG oder der Bescheinigung des Sozialleistungsträgers (Ausstellungsbehörde, Ausstellungsdatum, Aktenzeichen, Geltungszeitraum, berechnete Personen).
- Die Monschauer Tafel nutzt diese Daten ausschließlich für die Kontrolle Ihrer Berechtigung zum Erhalt von Leistungen der Tafel und zum Nachweis Ihrer Berechtigung gegenüber der Finanzverwaltung.

Mit Ihrer Unterschrift geben Sie Ihre Einwilligung, dass die oben genannten Daten erhoben, nach der vorgenannten Maßgabe verarbeitet und genutzt sowie ggf. eine Kopie des Leistungsbescheids bzw. der Bescheinigung des Sozialleistungsträgers gefertigt und aufbewahrt werden darf. Die Daten werden 36 Monate nach dem Ende Ihres Bezuges von Leistungen von der Monschauer Tafel gelöscht, nicht aber bevor die steuerrechtlichen Aufbewahrungsfristen abgelaufen sind.

Widerrufsrecht

Der Unterzeichnende hat das Recht, diese Einwilligung jederzeit ohne Angabe einer Begründung mit Wirkung für die Zukunft zu widerrufen. Hierfür genügt eine E-Mail an monschauer-tafel@web.de. Die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitung wird durch den Widerruf nicht berührt.

Folgen des Nicht-Unterzeichnens

Der Unterzeichnende hat das Recht, dieser Einwilligungserklärung nicht zuzustimmen – da unsere Dienstleistung jedoch auf die Erhebung und Verarbeitung der zu Anfang genannten Daten angewiesen ist, würde eine Nichtunterzeichnung eine Inanspruchnahme der Dienstleistung ausschließen.

Zustimmung durch den Betroffenen

Hiermit versichert der Unterzeichnende, der Erhebung und der Verarbeitung seiner Daten durch die Monschauer Tafel zum Zweck der Ausstellung und Verwaltung eines Tafelausweises freiwillig zuzustimmen und über die Datenverarbeitung und seine Rechte belehrt worden zu sein.

Заява про згоду відповідно до DSGVO на збір, обробку та використання даних Monschauer Tafel e.V.

Ви хочете скористатися послугами Monschauer Tafel (провайдерів).

Спонсори визнаються податковими органами привілейованими у зв'язку з їхньою статутною діяльністю, спрямованою на досягнення неприбуткових/благодійних цілей. Це означає, що спонсори зобов'язані довести податковим органам, що вони також використовують кошти асоціації для тих, хто їх потребує.

Згідно з вимогами податкових органів, спонсор повинен довести на підставі своїх документів, що розмір доходів і винагород, а також активи осіб, яким надається допомога, не перевищують встановлених законом обмежень. Якщо ви отримуєте допомогу відповідно до SGB II, SGB XII, WoGG, § 27a BVG або відповідно до § 6a BKKG, ви підтверджуєте своє право на допомогу, подавши відповідне повідомлення про виплату допомоги за період її отримання або довідку з органу соціальної допомоги про отримання допомоги.

Для цього Monschauer Tafel збирає від вас наступні персональні дані:

- Повне ім'я та прізвище, дата народження, а також адреса, номер телефону та громадянство. Якщо Ви також бажаєте отримувати допомогу для інших осіб, які проживають у Вашому домогосподарстві, їхні повні імена та прізвища, дату народження, адресу та громадянство.
- Ваші доходи та фінансові обставини, які Ви повинні надати, або дані повідомлення про виплату допомоги, які Ви повинні надати відповідно до SGB II, SGB XII, WoGG, § 27a BVG або відповідно до § 6a BKKG, або довідку органу, що надає соціальну допомогу (орган, що видав, дата видачі, номер справи, термін дії, особи, які мають право на отримання допомоги).

Monschauer Tafel використовує ці дані виключно для перевірки Вашого права на отримання допомоги від Tafel та для підтвердження Вашого права на отримання допомоги в податкових органах.

Своїм підписом ви даєте згоду на збір, обробку та використання вищезазначених даних відповідно до вищезазначених умов, а також, у разі необхідності, на виготовлення та зберігання копії повідомлення про виплату допомоги або довідки з органу соціального забезпечення. Дані будуть видалені через 36 місяців після закінчення отримання вами допомоги від Monschauer Tafel, але не раніше, ніж закінчатимуться терміни зберігання, передбачені податковим законодавством.

Право на відкликання

Особа, що нижче підписалася, має право відкликати цю згоду в будь-який час без пояснення причин, з подальшим збереженням чинності. Для цього достатньо надіслати електронного листа на адресу monschauer-tafel@web.de. Відкликання не впливає на законність обробки, здійсненої на підставі згоди до моменту відкликання.

Наслідки невідкликання

Особа, що нижче підписалася, має право не погоджуватися з цією декларацією про згоду - однак, оскільки наша послуга залежить від збору та обробки даних, згаданих на початку, невідкликання унеможливить користування послугою.

Згода суб'єкта даних

Особа, що нижче підписалася, підтверджує, що вона добровільно дає згоду на збір та обробку своїх даних Monschauer Tafel з метою видачі та управління ID-карткою Tafel, а також те, що вона була поінформована про обробку даних та свої права.

Ort / Місце

Datum / дата

Unterschrift des Antragstellers / Підпис заявника

Bearbeitungsvermerk (wird von der Monschauer Tafel ausgefüllt) / Примітка про обробку (заповнюється Monschauer Tafel)

Antragsdatum	____.____.____	Antrag	☐ Genehmigt ☐ Abgelehnt
Mitarbeiter (Name)		Ausweis ausgestellt	☐ Ja, am ____.____.____
Mitarbeiter (Unterschrift)		Kundennummer	

Zusatzblatt	Nr.	von	zum Antrag von	Nachname	Vorname	Kundennr.
-------------	-----	-----	----------------	----------	---------	-----------

Angaben zu den weiteren Personen im Haushalt / Інформація про інших осіб у домогосподарстві

1	Vorname	Ім'я	
	Nachname	Прізвище	
	Geburtsdatum	Дата народження	____.____.____
	Geschlecht	Стать	☐ Männlich / Чоловічий. ☐ Weiblich / Жіночий
	Nationalität (Land)	Громадянство (країна)	
	Familienverhältnis	Сімейний стан	☐ Ehepartner / Чоловік (дружина) ☐ Kind / Діти ☐ Wohngemeinschaft / Квартира для спільного проживання

2	Vorname	Ім'я	
	Nachname	Прізвище	
	Geburtsdatum	Дата народження	____.____.____
	Geschlecht	Стать	☐ Männlich / Чоловічий. ☐ Weiblich / Жіночий
	Nationalität (Land)	Громадянство (країна)	
	Familienverhältnis	Сімейний стан	☐ Ehepartner / Чоловік (дружина) ☐ Kind / Діти ☐ Wohngemeinschaft / Квартира для спільного проживання

3	Vorname	Ім'я	
	Nachname	Прізвище	
	Geburtsdatum	Дата народження	____.____.____
	Geschlecht	Стать	☐ Männlich / Чоловічий. ☐ Weiblich / Жіночий
	Nationalität (Land)	Громадянство (країна)	
	Familienverhältnis	Сімейний стан	☐ Ehepartner / Чоловік (дружина) ☐ Kind / Діти ☐ Wohngemeinschaft / Квартира для спільного проживання

4	Vorname	Ім'я	
	Nachname	Прізвище	
	Geburtsdatum	Дата народження	____.____.____
	Geschlecht	Стать	☐ Männlich / Чоловічий. ☐ Weiblich / Жіночий
	Nationalität (Land)	Громадянство (країна)	
	Familienverhältnis	Сімейний стан	☐ Ehepartner / Чоловік (дружина) ☐ Kind / Діти ☐ Wohngemeinschaft / Квартира для спільного проживання

5	Vorname	Ім'я	
	Nachname	Прізвище	
	Geburtsdatum	Дата народження	____.____.____
	Geschlecht	Стать	☐ Männlich / Чоловічий. ☐ Weiblich / Жіночий
	Nationalität (Land)	Громадянство (країна)	
	Familienverhältnis	Сімейний стан	☐ Ehepartner / Чоловік (дружина) ☐ Kind / Діти ☐ Wohngemeinschaft / Квартира для спільного проживання